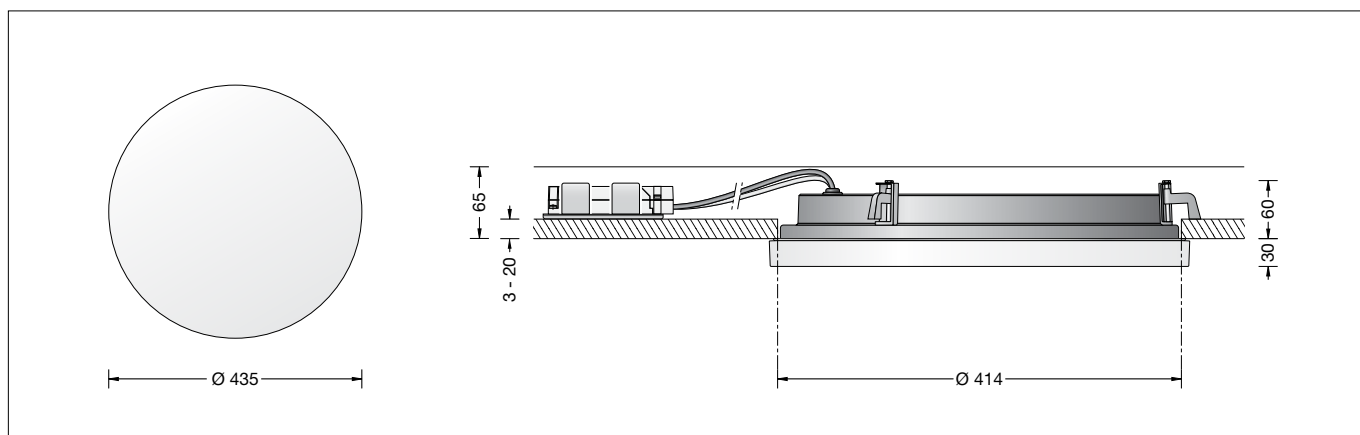


BEGA**50 296**

Luminaria de pared y techo empotrable para la aplicación en interiores
 Plafoniere e apparecchi da incasso per l'impiego in ambienti interni
 Plafond- en wandinbouwarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de techo y pared empotrable ·
 luminaria de interior con cristal opal soplado
 artesanalmente, seda mate y carcasa de
 aluminio y con fuente de alimentación LED
 externa.
 Luminaria con temperatura de color ajustable
 (Tunable White).
 Para todas las aplicaciones que requieren una
 distribución suave y uniforme de la intensidad
 lumínica.
 Para el montaje empotrado en techos con
 poca profundidad en el interior.

Descripción del producto

Luminaria de techo y pared empotrable LED
 con fuente de alimentación externa con control
 DALI
 Carcasa de la luminaria de aluminio
 Cristal opal, seda mate, con rosca
 Junta de silicona
 Abertura de empotramiento Ø 414 mm
 Profundidad de empotramiento necesaria
 65 mm
 Carcasa de la luminaria con 3 garras de fijación
 y tornillos guía
 Clema de conexión de 2 polos para control
 digital
 BEGA Ultimate Driver®
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 En funcionamiento con corriente continua,
 la potencia LED se reduce al 50 %
 Control DALI (Device Type 8 para
 Tunable White según IEC 62386-209)
 Entre los cables de red y los conductores de
 control existe un aislamiento básico
 Clase de protección II
 – Distintivo de seguridad
 – Símbolo de conformidad
 Peso: 4,7 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las
 clases de eficiencia energética E

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funciona-
 miento de esta luminaria han de observarse las
 normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser
 realizados únicamente por un electricista
 especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad
 en caso de daños causados por el uso o el
 montaje inadecuados. En caso de realizar
 modificaciones posteriores en la luminaria, la
 persona que realiza dichas modificaciones será
 considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio da incasso a soffitto e parete ·
 apparecchio per interni con vetro opale soffiato,
 opaco satinato e scatola in alluminio con
 alimentatore LED esterno.
 Apparecchio con temperatura di colore
 regolabile (Tunable White).
 Per esigenze di distribuzione morbida e
 uniforme della luce.
 Per il montaggio in soffitti con profondità ridotta
 in ambiente interno.

Descrizione del prodotto

Apparecchio da incasso a soffitto e parete a
 LED con un alimentatore comandabile DALI
 esterno
 Armatura in alluminio
 Vetro opale, satinato, con filettatura
 Guarnizione in silicone
 Foro d'incasso Ø 414 mm
 Profondità d'incasso necessaria 65 mm
 Armatura con 3 graffe di fissaggio
 e viti di guida
 Morsetto a 2 poli per comando digitale
 BEGA Ultimate Driver®
 Alimentatore LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 In un sistema di corrente continua
 la potenza LED si riduce al 50 %
 DALI comandabile (Device Type 8 per
 Tunable White conforme a IEC 62386-209)
 Fra le linee della rete e quelle di comando è
 presente un isolamento principale
 Classe di isolamento II
 – Marchio di controllo
 – Simbolo di conformità
 Peso: 4,7 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose
 delle classi di efficienza energetica E

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio
 vanno osservate le disposizioni nazionali di
 sicurezza.
 Il montaggio e la messa in funzione devono
 essere effettuati esclusivamente da un
 elettricista qualificato.
 Il produttore non si assume alcuna
 responsabilità per eventuali danni causati da un
 uso o montaggio falso.
 Qualora vengano apportate delle modifiche
 all'apparecchio in un secondo momento, è
 da intendere come produttore la persona che
 esegue tali modifiche.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Plafond- en wandinbouwarmatuur ·
 binnenarmatuur met mondgeblazen opaalglas,
 zijdemat en aluminium armatuurhuis, met
 extern LED-netdeel.
 Armatuur met instelbare kleurtemperatuur
 (Tunable White).
 Overal waar een zachte en gelijkmatige
 lichtsterkteverdeling nodig is.
 Voor inbouw in plafonds met geringe diepte in
 binnenruimten.

Productbeschrijving

LED-plafond- en wandinbouwarmatuur met
 een extern DALI-regelbaar netdeel
 Armatuurhuis van aluminium
 Opaalglas, zijdemat, met schroefdraad
 Siliconenaafdichting
 Inbouwopening Ø 414 mm
 Benodigde inbouwdiepte 65 mm
 Armatuurhuis met 3 bevestigingsklemmen
 en geleideschroeven
 Aansluitklem 2-polig voor digitale besturing
 BEGA Ultimate Driver®
 LED-netdeel
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-264 V
 Bij gebruik met gelijkspanning daalt
 het LED vermogen naar 50 %
 DALI-regelbaar (Device type 8 voor
 Tunable White conform IEC 62386-209)
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie
 aanwezig
 Veiligheidsklasse II
 – Veiligheidssymbool
 – Symbool overeenkomstig richtlijn
 Europese Unie
 Gewicht: 4,7 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-
 efficiëntieklasse E

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur
 moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in
 acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mag alleen door
 een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor
 schade die ontstaat door een onjuist gebruik of
 verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur
 worden aangebracht, geldt de persoon die
 deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo 33 W
Potencia de conexión de la luminaria 37,5 W
Temperatura nominal $t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente $t_{a\text{ max}} = 30^\circ\text{C}$

Lampada

Potenza modulo 33 W
Potenza apparecchio 37,5 W
Temperatura di riferimento $t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente $t_{a\text{ max}} = 30^\circ\text{C}$

Lichtbron

Module-aansluitvermogen 33 W
Armatuur-aansluitvermogen 37,5 W
Nominale temperatuur $t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur $t_{a\text{ max}} = 30^\circ\text{C}$

Denominación del módulo LED-0805/9TW
Temperatura de color ajustable 2700 - 6500 K
Índice de reproducción cromática $R_a > 90$
Flujo luminoso del módulo 4050 lm
Flujo luminoso de la luminaria* 2520 lm
Rendimiento luminoso de la lum.* 67,2 lm/W

Denominazione modulo LED-0805/9TW
Temperatura di colore regolabile 2700 - 6500 K
Indice di resa del colore $R_a > 90$
Flusso luminoso modulo 4050 lm
Flusso luminoso apparecchi* 2520 lm
Efficienza luminosa apparecchi* 67,2 lm/W

modulebenaming LED-0805/9TW
Kleurtemperatuur instelbaar 2700 - 6500 K
Kleurweergave-index $R_a > 90$
modulelichtstroom 4050 lm
Armaturen-lichtstroom* 2520 lm
Armatuurrendement* 67,2 lm/W

* datos provisionales

* dati provvisori

* voorlopige gegevens

Ajuste de la temperatura de color

La temperatura de color del LED de la luminaria es ajustable de 2700 a 6500 K («Tunable White»). Tenga en cuenta: para ajustar la temperatura de color del LED, el control DALI empleado tiene que ser compatible con el Device Type 8. Si no se realiza ningún ajuste de la temperatura de color del LED, se aplica la configuración predeterminada de 3000 K.

Regolazione della temperatura di colore

La temperatura di colore del LED dell'apparecchio è regolabile da 2700 a 6500 K («Tunable White»). Attenzione: Per la regolazione della temperatura di colore del LED è necessario supportare il comando utilizzato DALI Device Type 8. Se non si effettuano impostazioni della temperatura di colore del LED, vale l'impostazione standard 3000 K.

Instelling van de kleurtemperatuur

De LED-kleurtemperatuur van het armatuur is instelbaar van 2700 tot 6500 K («Tunable White»). Opmerking: Om de LED-kleurtemperatuur te kunnen instellen, moet de gebruikte besturing DALI Device type 8 ondersteunen. Indien geen LED-kleurtemperatuur wordt ingesteld, geldt de standaardinstelling van 3000 K.

Montaje

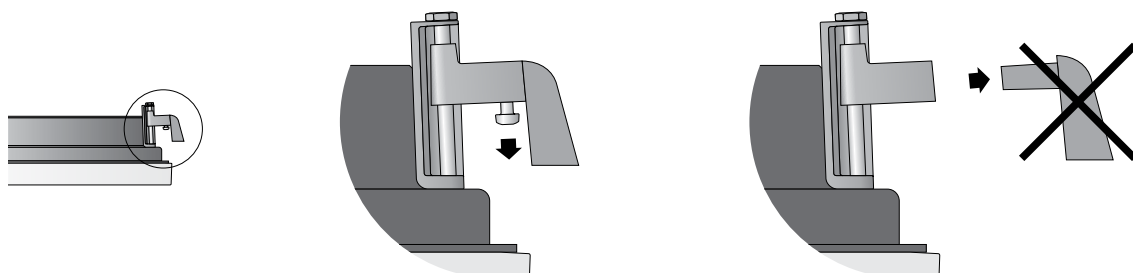
¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio. La abertura de empotramiento queda cubierta por el anillo de la carcasa de la luminaria. La fijación de la luminaria a la estructura se realiza con tres garras ajustables dispuestas en forma de cuña.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani. Il foro d'incasso viene coperto dall'anello di fissaggio dell'armatura. Il fissaggio dell'apparecchio alla struttura architettonica ha luogo mediante tre graffe regolabili applicate a forma di cuneo.

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen! Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt. De inbouwopening wordt door de aanslagring van het armatuurhuis afgedekt. De bevestiging van het armatuur in het bouwlichaam gebeurt met drie spieelvormig aangebrachte, verstelbare klemmen.



Montaje en techos o paredes macizas

Para el alojamiento de la luminaria y la fuente de alimentación externa recomendamos utilizar la carcasa de empotrar 13 030.

Tenga en cuenta:

Para garantizar la sujeción segura de la luminaria dentro de la carcasa de empotrar enlucida, es estrictamente necesario desenroscar los tornillos de la parte inferior de las garras de fijación y retirar los adaptadores de las garras de fijación (véase el esquema).

Installazione in pareti o soffitti massicci

Per il fissaggio dell'apparecchio e dell'alimentatore esterno, consigliamo di utilizzare l'armatura 13 030.

Attenzione:

Per garantire una presa sicura dell'apparecchio nell'armatura intonacata, è assolutamente necessario svitare le viti inferiori delle graffe di fissaggio e rimuovere l'adattatore delle graffe stesse (vedi schema).

Inbouw in massieve wanden of plafonds

Voor de bevestiging van armatuur en extern netdeel adviseren wij het gebruik van het inbouwhuis 13 030.

Opmerking:

Om een veilige bevestiging van het armatuur in het gepleisterde inbouwhuis te waarborgen, is het absoluut noodzakelijk om aan de onderkant van de bevestigingsklemmen de schroeven eruit te draaien en de adapters van de bevestigingsklemmen te verwijderen (zie tekening).

Montaje empotrado en falsos techos

Se requiere una abertura de empotramiento de ø 414 mm con una profundidad de empotramiento mínima de 65 mm. La distancia lateral entre la carcasa de la luminaria y las partes del edificio debe ser de mín. 50 mm. Las garras sujetan por detrás del panel de construcción. El grosor del panel puede ser de 3 mm como mínimo y 20 mm como máximo. Con grosores menores, se necesita reforzar la parte posterior del panel.

Desenroscar el cristal de la carcasa de la luminaria girándolo hacia la izquierda. Abrir la cubierta de la carcasa de la fuente de alimentación LED. Introducir el cable de alimentación. Establecer la conexión eléctrica en las clemas. Para la activación digital se debe utilizar la cema DA, DA. Si no se utiliza esta cema, la luminaria funciona con la potencia luminica completa. Cerrar la cubierta de la carcasa de la fuente de alimentación LED. Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo.

La carcasa de la luminaria y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.

Apretar los tornillos guía. Al apretar, las garras de fijación deben girar hacia el falso techo. La luminaria queda fijada. Al girar hacia la izquierda, las garras de fijación giran hacia atrás. Entonces, la luminaria se puede volver a retirar de la abertura de empotramiento. Enroscar el cristal en el cuerpo de la luminaria, girándolo hacia la derecha. Asegurarse de que la junta se ajuste correctamente.

Limpieza · Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria. Observe las instrucciones de montaje del módulo LED. Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir. Cerrar la luminaria.

Accesorios

13 030 Carcasa de empotrar

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Installazione in controsoffitti

È necessario un foro d'incasso di ø 414 mm con una profondità d'incasso di min. 65 mm. La distanza laterale tra l'armatura e le parti dell'edificio deve essere di almeno 50 mm. Le graffe si fissano dietro il pannello di costruzione. Lo spessore del pannello deve essere compreso fra un minimo di 3 mm e un massimo di 20 mm. In caso di spessore inferiore, il pannello deve essere rinforzato sul lato posteriore.

Svitare il vetro dall'armatura agendo verso sinistra. Aprire la copertura dell'armatura dell'alimentatore LED. Inserire il cavo di allacciamento alla rete. Eseguito l'allacciamento elettrico ai morsetti. Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.

Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza. Chiudere la copertura dell'armatura dell'alimentatore LED. Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto.

Non coprire l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici.

Serrare le viti di guida. Durante il serraggio, le graffe di fissaggio devono spostarsi sul controsoffitto. L'apparecchio viene fissato. Girando a sinistra, le graffe di fissaggio tornano nella posizione originaria. L'apparecchio può quindi essere rimosso dal foro d'incasso. Avvitare il vetro nell'armatura ruotandolo verso destra. Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente. Un vetro difettoso deve essere sostituito.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED. Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle. Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti. Chiudere l'apparecchio.

Accessori

13 030 Armatura da incasso

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Inbouw in verlaagde plafonds

Er is een inbouwopening van ø 414 mm met een inbouwdiepte van min. 65 mm vereist. De zijdelingse afstand van het armatuurhuis tot de delen van het gebouw moet ten minste 50 mm bedragen. De klemmen grijpen achter de bouwplaat. De dikte van de plaat mag minimaal 3 mm en maximaal 20 mm bedragen. Bij geringere dikte moet de plaat aan de achterkant worden versterkt.

Schroef het glas naar links uit het armatuurhuis. Open de afdekking van het huis van het LED-netdeel.

Voer er de netvoedingskabel in. Breng de elektrische aansluiting op de klemmen tot stand. Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt. Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst. Sluit de afdekking van het huis van het LED-netdeel.

Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening.  Het armatuurhuis en externe LED-netdeel mogen niet door warmteisolerende stoffen worden afgedekt.

Draai de geleideschroeven vast. Bij het aandraaien moeten de bevestigingsklemmen op het verlaagde plafond zwenken. Het armatuur wordt vastgezet. Bij een draai naar links zwenken de bevestigingsklemmen terug. Het armatuur kan weer uit de inbouwopening worden genomen. Schroef het glas naar rechts draaiend in het armatuurhuis. Let erop dat de afdichting juist zit.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil. Een defect glas moet worden vervangen.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur. Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht. Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig. Een defect glas moet worden vervangen. Sluit het armatuur.

Accessoires

13 030 Inbouwhuis

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	11 003 023 40R G
Fuente de alimentación LED	DEV-0264/700
Módulo LED	LED-0805/9TW
Junta Cristal	83 001 462

Ricambi

Vetro di ricambio	11 003 023 40R G
Alimentatore LED	DEV-0264/700
Modulo LED	LED-0805/9TW
Guarnizione Vetro	83 001 462

Accessoires

Reserveglas	11 003 023 40R G
LED-netdeel	DEV-0264/700
LED-module	LED-0805/9TW
Afdichting Glas	83 001 462